

賣房，3D全方位展示

KW MEMORIAL
KELLERWILLIAMS REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理
賣房3D展示，買家隨時隨地看盡細節。
滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業
美國最大地產公司KW 經紀人
UIUC 金融碩士背景

Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517

950 Corbindale Rd #100
Houston, TX 77024

R01-KW MEMORIAL-WANG 王文杰1234567C.8

美南日報

2017年12月6日 星期三
Wednesday, December 6, 2017

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

分類廣告 D1
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團

YELLOW SHEET

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

E-Newspaper: www.today-america.com

Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站
www.todayamerica.com

美南日報
Southern Daily News

美南國際貿易中心
International Trade Center
Center for International Trade

美南國際電視網
Southern Television

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月

Place Your AD

一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話/傳真/電郵/上網或登門刊登



Call(電話服務專線): 281-498-4310



Fax (傳真): 832-399-1355



Email(電郵): cla@scdaily.com



Click(上網): today-america.com



Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday:

8am-5pm

Saturday:

9am.-12pm

上班時間:

週一至週五:

上午八時至下午五時

週六:

上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

- English Title (1unit): 12 letters
- English Text (1unit): 130 letters
- Deadline: Monday-Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.
- ※ Not responsible for ad text provided by customer
- ※ Legal ads must provide ID & signature
- ※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
- ※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

100 Restaurant Hiring
餐館服務

***中餐館請人**
誠請外送員
可報稅,全工或半工
Dairy Ashford /
Briar Forest
有意者請電:
832-668-6076

***餐館請人**
離中國城 15 分鐘
城中區,
誠請外送員
底薪\$60+小費
意者請電:
832-277-2333

***高薪餐館請人**
位 Pasadena 快餐店
請打雜,炒鍋,Cashier
親臨或電: Edward
909 Southmore Ave
Pasadena, TX 77502
713-818-0335

***中餐館誠請**
有經驗炒鍋師傅
需有身份,可報稅
包住. 離休士頓
3個半小時車程.
有意者請電:
626-283-9496

***中餐館誠請**
●有經驗炒鍋一名
●長短工外送員及
●男女企檯各一名
有意者請電:
713-528-3908
2407 Westheimer

餐館請人
位 290, Masson Rd
堂吃外賣店,
誠請熟手炒鍋
及收銀接電話
713-382-4927
713-382-2982

中餐館請人
位西北區
1960/Jones Road
誠請熟手炒鍋
全工/半工外送員
有意者請電:
832-282-6106

中餐館請外送員
近 Galleria area
誠請
Full time 外送員
有工卡,有經驗
請急電/短訊/留言:
832-677-0288

中餐館請人
近中國城, 誠請
●有經驗企檯
●周末外送員
~ 以上小費好 ~
有意者請電:
713-826-2265

餐館請人
位 Galleria 區外賣店
誠請 熟手
接電話員及外賣員
有意者請電:
832-661-5840

餐館請人
位 17375 Tomball
Parkway, Suite 2K
誠請全工或半工
外送員. 有意者請電:
832-237-1113
832-237-1122

中餐館請人
45號南23·24號出口
堂吃外賣店
誠請油鍋. 包吃住,
需有身份. 另有房租
便宜店賣生意3萬5
832-808-9630

餐館誠請
離中國城 20 分鐘
●經驗英文流利企檯
●全工/半工外送員
各一名.
有意者請電:
832-282-1629

中餐館請人
位中國城, 誠請
●熟悉北方菜師傅
●麵案師傅
有意者請電:
832-662-4875

餐館請人
誠請 炒鍋、企檯
廚房幫手.
以上包吃包住
有意者請電:
979-599-0380

新張中餐館
位 Spring 區,
招聘企檯、接電話
以上薪優, 包吃住
有意者請電:
281-256-5362

餐館請人
Restaurant Hiring

***糖城老地方**
麵館, 高薪誠徵
●熟手打雜
全工或半工均可
包吃住, 不包住
55歲以下. 請電:
832-455-3059

***廚房幫工/打雜**
位於中國城,
時間好
意者請電:
281-871-0331

冰淇淋店請人
誠招懂英語經理
位糖城 及
Missouri City
意者請電:
713-870-5546

Galleria 中餐
聘請 有經驗
炒鍋, 打雜,
點心師傅, 點心幫工.
須勤快, 有身份,
請電: 文小姐
832-570-5139

中式快餐店
位 Humble 區
『新優』誠請
熟手炒鍋及打雜
Full time/Part time
有意者請電:
832-387-1385

黃金廣場牛一嘴
麵館
薪優 誠徵企檯
全工或半工均可
有意者請電:
281-903-6556

中國城中餐館
誠請 廚房幫廚
打雜 各一名
薪資面議
有意者請電:
832-631-0076
832-631-0079

黃金點心茶寮
薪優. 廚房: 油爐,
熟手按板、蒸熱籠
●另請半工傳點心.
\$9起/小時
下午2點後或親臨:
281-495-1688
10600 Bellaire #105

NOW HIRING
Chinese Restaurant
I-10/Energy Corridor
Now is hiring
Waiter/Waitress
Full time or Part time
Must speak English
713-291-6667

China Garden
位城中區, 誠聘廚師
全工或半工均可
Down area, is hiring
Kitchen Cook
Full time/Part time
Please call:
713-652-0745

全新高級餐館
位城中區, 誠請
●有經驗麵點師傅
必需會做小籠包、
葱油抓餅, 素菜盒子.
●另請1名川菜師傅
需懂英文及管理
832-818-1418

新張越南餐館
誠請 ●有經驗企檯
懂英文, 會越南文更好
Full time / Part time
無經驗可培訓
●請 Kitchen Helper
512-966-1899(C)
832-906-6368(W)

***南北和誠請**
誠徵抓碼兼油鍋
男女均可
意者請電:
832-875-6606
5888 Richmond Ave
Houston, TX 77057

海港餐館請人
誠請有經驗
炒鍋及抓碼各一名
意者請電或親臨:
11768 Bellaire Blvd
281-903-0611

敦煌蘭州拉麵
招聘 企檯
需有工卡
意者請電:
832-287-9643

金山誠請拋鍋
位於 Downtown
誠請 ●拋鍋: 薪水好
有意者請電:
713-875-4918 Tao
832-466-4401 Tina
2001 Jefferson
Houston, TX 77003

長今韓國餐館
誠徵全半工男女企檯.
略英文 *小費好,
年齡在 18~35 歲
9896 Bellaire Blvd #J
Houston, TX 77036
(黃金廣場, H-Mart 旁)
832-584-1419

高級點菜餐館
餐館位城中區, 誠聘
英文流利, 有經驗,
經理一名, 企檯數名
態度誠懇, 需報稅.
請周二四五六親臨:
5115 Buffalo Speedway #900
或電 **713-660-8386**

快餐店誠請
懂英語有 ID 經驗收銀員
數名, 和廚房油鍋一名.
必須有工作證,
有意者請電: 陳太太
832-605-1898
7625 W. Bellfort Stree
Houston Tx 77071

金冠酒家請人
誠請
廚房雜工多名
10796 C Bellaire
Houston, TX 77072
有意者請電:
281-866-5020

珍寶海鮮城
誠請全工/半工
企檯, 帶位, 收銀, 推車
意者請親臨或電:
11215 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072
281-988-8898

餐館請人
Restaurant Hiring

***KATY 中餐館**
『新優』誠請
全工熟手炒鍋
及外送員
有意者請電:
281-665-7117
281-665-7118

Katy 新張餐館
誠請
有經驗外送員
Part time **Cashier**
有意者請電:
626-456-4383

***KATY 中餐館**
誠請
英文流利企檯
需報稅
意者請電:
832-586-6203

餐館請人
Restaurant Hiring

***糖城小廚娘**
高薪聘請
有經驗全工廚師
有意者請電:
832-382-8757

***糖城中餐館**
誠請 ●熟手炒鍋
●英文流利接電話
●企檯
有意者請電:
832-606-8683
281-313-6600

***糖城中餐館**
誠請
Part time 企檯
廚房抓碼及幫廚
有意者請電:
281-796-3868

鳳城海鮮酒家, 誠聘
●點心部助理 ●有經驗男女企檯
●全工半工帶位 ●週末推點心員
以上需有身份. 會粵/越/英語者佳
意者請親臨: **7320 South West Fwy**
或電: **713-779-2288**

***粵菜餐館誠聘**
位百利大道中國城粵菜中餐館
誠聘 1. 粵菜炒鍋, 抓碼, 打雜, 洗碗.
2. 廣東點心幫工 3. 懂中英文企檯
以上需有身份, 可報稅
有意者請電: **832-782-0288**

***東禾酒家請人**
位中國城中餐館
誠請有經驗
粵菜炒鍋、抓碼、企檯。
意者請電: **713-981-8803**

餐館『高薪』急聘炒鍋及打雜
近 Puerto Rico 波多離各島,
急聘 有經驗炒鍋及 打雜
需懂英語, 薪優. 包住宿.
有意者請電: **340-423-6142**
Stephen 洽

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY

本院 (ICT) 是全美認可的學院, 經營超過 30 年。

教學大樓位置佳, 教學環境寬敞, 設備先進, 師資力強, 經驗豐富。

ICT 獲得美國政府授權頒發國際學生入學表格 I-20, 幫助在 ICT 選修各種課程的學生獲得進入美國的學生簽證。

Hillcroft 校園 2950 S Gessner Rd, Houston, TX 77063

互動英語學院

歡迎接受 海外留學生

GED 課程 提供財務輔助

綜合英語理解能力訓練重點涵括:

- 方法, 詞彙, 口語, 聽力, 發音, 閱讀及寫作等領域。
- 提供日間及夜間教學課程。
- 對合格的國際學生, 本學院提供財務輔助。
- 協助低收入人士申請政府補助。

2年制學位課程

短期培訓課程

- 醫療辦公室管理
- 會計
- 行政業務及支持
- 商務信息管理

週一至週五上課時間
每五週都有新班開課

校園總機: 713-771-5336

S02-INTERACTIVE 互動英語 36C_32



布菲餐館請人
Buffet Restaurant

***CAFE EAST #3**
大型 Buffet 餐館, 位 Hwy6 / Bellaire
誠請 傳菜、煎板、Busboy
有意者請電：大廚
832-640-8521

***Buffet 店請人**
位 1960/249
誠請有經驗傳菜員
炒鍋, 包 Sushi, 企檯
薪優, 可提供住宿
有意者請電:
832-980-8868

***Buffet 店請人**
誠請 經理, 企檯,
收銀帶位。
需有工卡, 可報稅。
提供醫療保險。
意者請電:
281-979-3628

大型 Buffet 店
位 45 號南
離中國城 20 分鐘
誠請熟手炒鍋
有意者請電:
713-928-6588
713-480-5405

Buffet 餐館
位 San Antonio
離中國城 3 小時
誠請企檯, 小費好
供吃住
有意者請電:
713-859-5498





100 堂吃外賣店
Restaurant Hiring

***外賣中餐館**
離中國城 10 分鐘
請熟手炒鍋及外送員
全工或半工均可
薪優面談。請電:
832-275-6926

***堂吃外賣店**
離中國城 30 分鐘
誠請
企檯, 收銀接電話
薪優, 包住
意者請電:
713-859-2715

***堂吃外賣店**
西北區, 誠請有經驗
●全工/半工炒鍋
●全/半工 Cashier
●半工外送員
「薪優」不包住
832-757-9814

***堂吃外賣店**
位 Katy/Richmond
誠請
熟手炒鍋、幫炒
周末外送司機
有意者請電:
281-919-5283

***中餐外賣店**
誠請
熟手全工收銀員
位 610 /290
有意者請電:
912-381-5292

路州堂吃中餐
誠請 企檯、
夫妻打雜工、油鍋
以上包吃包住
有意者請致電:
985-264-6773

中餐外賣店
位 Katy 區, 誠請
全天, 有經驗, 英文好
Cashier. 另請炒鍋
意者請電:
281-750-5218

堂吃外賣店
位西北區,
誠聘全工外送員
薪優, 不包住。
意者請電:
281-881-0821
281-881-2046

外賣餐館請人
位達拉斯, 誠請
熟手炒鍋、幫炒
接電話兼油鍋打包
意者請電:
682-702-0574

路州堂吃外賣店
位 Shreveport 中餐
誠徵 炒鍋師傅
供住宿。薪水面談
有意者請電:
318-990-1861



100 中/日餐館請人
Restaurant Hiring

***新張中日餐館**
8196 Barker Cypress
TX 77433, 薪優誠請
油鍋師傅、企台、
Cashier、送外賣。
有意者請電:
832-434-6107

***中日餐館請人**
位 Woodlands 白人好區
誠請 Sushi 師傅
二手 Sushi, 企檯
工作簡單, 相處和諧
可以住宿, 住屋條件佳
夫妻工亦可。請電:
805-881-8883

***中日餐館請人**
位 River Oak Center
誠請 ●Cashier
●全工有經驗企檯
需英文流利, 態度親切
有意者請電:
713-528-4288

***中日餐館請人**
位 Sugar Land, 59/99
誠請企檯, 小費好
會英文, 全工或半工
●廚房打雜
請英文/中文電:
713-505-6585

高級中日餐館
位 Kingwood 高檔區,
誠聘 ●洗碗打雜
●兼職 Busboy
包吃住, 有身份, 請電:
281-728-3518 英
713-918-9999 中

中日餐館請人
位糖城, 薪優
誠請 企檯,
Cashier、Sushi
Full time/Part time
以上可報稅, 請電:
832-862-8888

中日餐館誠請
位 8 號, 近 290
企檯及熟手炒鍋
Full time/Part time
有意者請電:
281-469-7888
713-857-3610



100 中/日餐館請人
Restaurant Hiring

糖城中日餐館
半工 Cashier 兼企檯
半工周末 Driver
會英文, 可報稅
有意者請電:
832-539-6982

中日餐館請人
「薪優」誠聘
炒鍋師傅 \$3400
廚房幫廚 \$2800
外送員, 底薪 \$50+小費
位 Hwy 249. 請電:
281-469-4322



壽司店請人
100
Sushi Bar Hiring

Market Sushi
●Sushi Chef
●Sushi Helper
S. Kirkwood / 59
Stafford 77477
Must speak English
949-339-9483

超市內壽司吧
位於 610 近 290,
誠徵女性人員一名
全工或半工, 需有經驗
能報稅及周六日上班
請下午 5 點後電:
832-660-2521



日餐請人
Restaurant Hiring

***日本餐館請人**
誠聘 Server
意者請電:
713-785-8998
713-533-9098

***高級日本餐館**
誠請
●全工或半工企檯
●前檯收銀帶位
有意者請電:
713-623-3937

***糖城日本餐館**
誠請有經驗企檯
全工或半工均可
需可報稅
意者請電: 林先生
832-398-4177

***高級日本餐館**
誠請企檯和帶位,
需工卡。
全工或半工均可
薪優面談。
意者請親臨或電:
6345 Westheimer
713-781-6300

***Austin 中日餐館, 薪優**
●熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400
●壽熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500
●Kitchen Helper (廚房幫手)
●Waitress (企檯)
~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~
意者請電: **512-639-9599**

日本餐館, 高薪
●洗碗打雜
●廚房幫手
位 90/99, 近糖城
提供吃住
有意者請電:
832-373-8933

NOW HIRING
Experienced
General Manager
for High-toned
Japanese restaurant
Pay \$15/Hr. If interested
Please call: Ms. Hannah
832-455-5699

日本料理請人
●壽司師傅
●廚房幫手
有經驗者優先
需報稅, 會英文
位於 Pasadena,
TX 77505 請電:
713-857-2704

西北區日本拉麵
店, 誠聘
英文流利企檯
小費好
Full time/Part time
有意者請電:
832-350-0186

日餐鐵板 Sushi
誠請熟手 Sushi 師傅
鐵板師傅, 企檯, 經理
●另請快手接外賣
需英文流利
位休士頓西南區, 電:
281-391-8933

KATY 日餐
薪優, 誠聘
Part time/Full time
Sushi 師傅及企檯
有意者請電:
713-732-8802

日本餐館請人
近醫療中心, 誠請
英文流利企檯
Sushi 師傅、炒鍋
有意者請電:
281-686-1533

Katy 日本餐館
誠請 Sushi 師傅
廚房師傅,
熟手全工/半工企檯
需可報稅。
有意者請電:
832-310-3601



奶茶飲料店
FOR SALE

***奶茶店轉讓**
或招廚師
位 Spring 區
有意者請電:
832-712-4164

奶茶雪花冰店
糖城 6 號好地段, 店面
1000 呎, 月租 \$2000 包水。
機器設備齊全, 經營奶茶
雪花冰, 亞洲小吃。店主
急售, 僅 \$38,000。歡迎
看店議價。先到先得
電: **832-858-8212**



500 餐館租售
Restaurant for sale

***中日餐館急售**
位西北區 290
地點佳, 生意好,
且 穩定
有意者請電:
281-912-4776
713-835-8722

***中餐館出售**
堂吃外賣店中餐館
月營業額 7 萬
歡迎看店議價
有意者請電:
346-775-8193

***賺錢餐館出售**
2000 呎, 近 Katy 區
生意佳, 潛力大。
歡迎看店議價
接手即可營業及賺錢
有意者請速電:
832-818-2721

***泰式餐館出售**
位糖城, 1650 呎, 地點好
位商圈內, 新裝修,
生意好, 有大停車場。
設備全, 要價 \$120,000。
已經營 6 年, 因東主外遷
忍痛割讓, 接手即可營業
意者請英文電:
832-646-2461

屋頂, 外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查&估價, 諮詢電
713-732-8802

換屋頂地基修理
30年老美公司, 換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或地傾斜開裂
門窗變形, 你需要我們!
免費估價, 價格合理,
所有工程終身保證。
電: **713-515-7652**

Hudson Bay Roofing
Residential/Commercial Roof
專業屋頂修理公司 40年專業經驗
承接 住家/商業: 翻新及修補
免費估價, 請電: Joanna Cheng
713-540-8825 (Cell)
281-495-1997 (Office)

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

700 庭園美化
Gardening

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院設置和擺設
圍籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架, 盆景
溫室, 涼亭, 陽台. 請電:
832-670-9559
713-517-2717

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥
及以上各種維修. 國粵
832-818-3185 吳

專業前後院&室內
Landscaping & Construction
裝修業務+庭園服務
花草樹木種植和修剪
前後院設計&美化
樹木嫁接與移植
噴水系統, 畫停車格
修籬笆. 請電: 民. Manh
346-303-8699

地毯清潔
Carpet cleaning

好運地毯清洗
可以幫助申請水災
或房屋受損的賠償
特價家庭, 商業清洗
地毯, 地板, 磁磚, 水災,
地毯伸展, 高壓清洗,
清洗冷暖氣管道,
維修冷暖氣。
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸汽機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔。
住家, 辦公室, 旅館, 空房。
空房沒電亦可處理。
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售商
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗, 保證滿意
價格最優, 免費上門估價。
832-858-4838 王

地板銷售安裝
Flooring Service

敦煌地板
地板 \$1.89/呎 & up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意。
複合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

樺葉建材
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓, 價格優惠。
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工
程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。
電話: **832-998-7880 832-779-1688**
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板, 最新款式,
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston, TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業廚櫃大理石
精做廚房, 浴室
大理石檯面,
設計及安裝櫥櫃,
免費估價, 質量保證
多年經驗, 電: 崔先生
832-715-8588
●請幫手, 有無經驗均可

通排水
水管 污

爽快水管專業
專通下水道, 儀器檢查,
漏水堵水。
修換: 全屋來水管, 去水
管, 水錶漏水。
安裝: 熱水器, 水龍頭,
馬桶, 浴缸, 打碎機. 7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為您解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富, 不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

通排水
水管 污

專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水道。
漏水堵塞, 洗衣盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時. 請電:
832-421-6698

上下水, 電 服務
免費評估, 收費合理,
強力疏通, 通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時. 質量保證。
346-276-5578 王

水管, 通水管
免費估價, 儀器檢查:
漏水堵塞, 地下, 牆壁
天花漏水, 通下水道,
不通不收費
安裝軟水器, 馬桶, 垃圾機,
浴缸, 淋浴池, 裝排水口
改下水道, 換全屋水管
832-829-1860 黃

水務電器
Electrical
Plumbing Service

山東水電
●維修, 更換, 各種家用
電器, 熱水爐, 打碎機
洗碗機等等.....
●各種水務維修, 更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道,
281-610-2068

今日專業水務
專精: 超聲波測修各種漏水
疏通: 廁所, 廚房, 浴缸,
洗臉盆, 堵塞。
修換: 熱水爐, 絞碎機, 洗
碗機水喉, 馬桶等..
請電: 周先生
832-274-9079

Handyman
水務專家, 各式水龍頭
維修安裝。
多年房屋出租, 管理, 維
修經驗, 馬桶, 洗碗機, 打
碎機, 高壓洗牆, 刷漆,
服務於大休士頓地區,
請電: Alex (國, 粵, 英語)
832-359-3755

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改修, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958 修
281-701-3505 郝

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

電器
Plumbing
Electrical
水務

滿意專業水電
專精上下水管漏水、堵塞、
閥門龍頭更換、熱水器打碎洗衣機、
軟水淨水系統、游泳池
家用電器、增加照明燈、車庫門、
監控系統的安裝維修。 讓您滿意!
832-576-6957

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的
高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型
免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,
保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啟明星電氣工程公司 TEML: 275090 TECL: 29410
美國註冊公司, 德州高級電工牌照, Permit, Occupancy
Inspection & 百萬保險, 25年豐富經驗, 曾任職美國大
公司十多年, 技術精湛, 擅長為工, 商, 企業及住家, 提供新
建, 改裝, 升級, 檢修(電路, 配電箱, 變壓器, 電機, 電爐, 電
熱水爐, 電燈, 各類風扇, 開關插座等電器設備及廣播音
響系統)所有電的工作保證符合美國用電安全規程,
這正是您信心的保證, 大小客戶, 無任歡迎, 免費估價。
713-628-8128 關麗榮 (國/粵/英) ●誠聘幫手

美南日報
Southern Chinese Daily News
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

700 冷暖電氣
Electrical & AC
Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央, 分體, 窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

金源專業維修
20年經驗, 維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣, 冷氣漏水
餐館設備, 抽風馬達。
精修: 電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

星際冷暖氣
●30年經驗●冷氣暖氣
●中央分體●噴絕源線
●冷凍設備●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖 **713-857-1492**
大陸劉 **832-552-0155**

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃
凍櫃, 小家電的安裝及
修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

合家歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修水電(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

旭日機電
安裝及維修:
空調及制冷設備,
機電設備, 電路系統,
熱水爐及水務,
檢修空調系統。
德州執照政府認證技師
832-403-8327 張

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業冷暖氣
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861 李

700 冷暖電氣
Electrical & AC
Service

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
Amara
LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣,
修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等...
換季保養及充冷媒,
政府認可, 質量保證, 免費估價
另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠, 歡迎比較
請電: **832-387-1966 鄭師傅**

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等. 水電煤
服務第一, 持牌技師, **TACLA28230C**
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

清潔服務
Cleaning Service

陽光清潔公司
住家或商業清潔首選, 蒸洗地毯、地板打蠟、
瓷磚拋光、專業飯店清潔, 室內殺菌消毒、房屋
修理、外牆清洗, 為您打造無塵健康生活空間。
本公司採用環保清潔藥劑, 專業保潔設備,
價格合理, 免費估計, 質量第一! 歡迎諮詢熱線:
909-896-8257 (中) 713-820-7999 (英)
網站: **sunnycleaningpro.com**

700 鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門, 窗,
後院鐵欄(包括不制).
車庫門, 餐館不銹鋼
焊接, 家用電器等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗, 質量保證
防盜門窗, 冷氣機防盜罩,
庭院護欄, 車道大鐵門,
停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構
件平台, 鐵架等製造安裝
通 國/粵語: 楊先生
832-335-7588

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residential
Garage Doors Repair, New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, hardware in all our doors.
安裝, 維修, 銷售: 住家 / 商業
車房門, 自動開門機
所有的門都採用重型, 耐用, 堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電: **713-953-1697**

泰平鐵工廠
工藝鐵門, 防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-867-1770

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

700 門窗專家
Garage Service

車房門專家
商業, 住家, 鐵門及鐵欄
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

殺蟲專家
Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫蟑螂/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗, 24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳,
超市, 食品批發及
其他公司行號,
老字號, 德州執照,
中英文
832-668-0603

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控、音響系統
設計, 安裝, 調試
專業維修 疑難雜症
行業15年經驗,
收費合理. 聯系電話:
832-433-3311

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每一路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫: 9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP 超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

800 電腦維修
Computer Service

個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS 軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

專業電腦服務
IT支持. 個人/公司
不能啓動, 裝中文系統
速度變慢, 不能上網,
中毒, 顯示不正常。
家庭/辦公自動化,
多媒體, 網站製作。
832-696-9819

各種維修服務
Computer Service

電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

1000 啓事
Announcement

護照遺失聲明
本人 王建斌
Wang Jian Bin
遺失中華人民共和國
護照: 14 5290104
特此聲明作廢

 FOR SALE 汽車買賣 Car for sale	*好車自售 Lexus LS430 8缸 2005年, 135000哩 黑色, 狀況佳, 哩數少 出售 \$8500 有意者請電: 832-818-6185	專收購舊車壞車 舊、壞車 動或不動 一律高價收購 中英粵越。電話: 713-482-9267	上門現金收購買賣二手車 ●現金收購舊車、碰撞車 高於Trade in 20% ●另有大量二手車轉讓 網址: westsidemotors2.com 請電: 646-633-0149	800 汽車 保養修理  Auto Repair	李氏修車行/汽車買賣 換機油\$18.99 年檢\$25 "銀金部"多有折扣 專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電腦 銀金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務。 Lee Enterprises Complete Auto Repair 11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood 電: 281-575-7221 (中英越) 手機: 832-622-7134 6天營業 週一至週六: 9點-6點	
1000  啟事 Announcement	護照遺失聲明 本人 王建斌 Wang Jian Bin 遺失中華人民共和國 護照: 14 5290104 特此聲明作廢	 牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健, 價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	SECURITY NOTICE  安全監控系統	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費, 手機遠程觀看 工廠直營, 有安裝執照。 電: 713-779-8788 倉庫: 9947 Harwin Dr.	監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭, 包安裝, 一套\$500起, 無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318 監控、音響系統 設計, 安裝, 調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理。 聯系電話: 832-433-3311
 零售批發出售	海參國際, 天天過節, 天天特價。 好消息! 海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫, 成分天然營養豐富。海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參、花旗參, 及免費泡發海參。 送貨上門, 免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)	美南新聞	 保險服務 Insurance Service	生前福利壽保 活著也能獲得理賠 因重大疾病或事故, 可提前理賠 也可作為退休金, 終生拿錢 現金值只漲不跌, 8-10年翻一翻 832-274-7897		

美南新聞日報

(Southern Chinese Daily News)

休士頓黃頁 (HOUCYP)



分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告。
您就能即刻同時享有一周七天。
一天二十四小時的網上廣告!!!

www.Today-America.com

收費標準(每週七次)

(包括網上廣告)

一 周(7 次) \$45

二 周(14次) \$80

三 周(21次) \$105

一個月(28次) \$125

*以上是單格價目，二格
價錢乘以2，以此類推。

藥品專賣	中風藥 有醫生牌照 專售中風藥 保證有效 832-739-1334	專治痛症	首次免費 中醫止痛療法,專治各類疼痛,即刻見效。養生按摩,泰式按摩,舒適身心,首次免費。請預約體驗 713-679-4890 832-275-3836	大慧除痛 交通,工作,運動,意外受傷,失眠頭疼,頸痛腰痛,背疼,椎間盤突出,坐骨神經痛,五十肩,手腳麻,腫瘤痛等一切痛症,無效不收費。由經驗豐富中醫師主持 832-908-6295	 今日 美南	試題 	*按摩試題 2017年7月份後 最新聯邦 考試按摩試題 有需要者請電:麗姐 832-766-9586
--------------------	--	--------------------	---	---	--	--	---

	1000 Massage Service 按摩服務	莞式大保健 位中國城,小妹年輕漂亮,提供按摩推油大保健,耐心為您提供各種服務項目。服務時間早上 10:30-凌晨 1 點 281-639-0654	新店新人新管理 經驗,年輕,漂亮的女按摩師。熱石,熱毛巾,環境乾淨漂亮,黃金廣場內 9968 Bellaire#250 B 832-296-0818	性感. 白皙 高素質東洋女,按摩技術嫺熟,中國城. 10am-10pm 歡迎來電: 832-641-1289	*心 悅* 合理的價格 享受的舒適 832-359-6141	小石頭屋 ~~新開張~~ 點穴按摩,熱石推拿,淋巴排毒,手法奇妙,回味無窮 832-941-6827	云水遙 新人連綿,年青漂亮,活潑可愛,熱情周到,耐心服務,君莫失緣 832-217-4643
--	---	--	---	---	---	---	---

高級 SPA 漂亮氣質東方美女 早9點-晚12點 休斯頓中國城 歡迎電話預約: 832-988-7118	* 甜 心 * 大陸模特兒 713-933-9095	女生宿舍 新店新人,美女如雲 任君挑選, 價格合理,服務一流, 休士頓中國城 77036 713-459-5895	真愛台北 年輕漂亮小妹 技藝超群 帝王般的享受 保證回味無窮 不枉此生來一回 832-630-3343	 1000 HIRING for Massage 按摩請人	*全職女按摩師 2名, 能英文溝通 有工卡, 有經驗, 態度良好 主動積極, 融入團隊 位 Cinco Rancy, Katy 意者請電: 281-944-9766	正規按摩店誠招 女按摩師(20-40歲) 要求: 形像佳, 手法好 做工認真, 有身份, 會簡單英文, (色免談) 月入\$5000以上 中國城可接送, 請電: 626-560-6315
---	--	--	--	---	---	---

誠聘 專業男女按摩師 月收入5-6千, 需德州執照。 位休斯頓最好醫療中心區正規床腳店, 一流品牌, 環境最優, 專業管理, 母公司連續四年, 評為海邊城市最佳按 摩店。本廣告長期有效。 有意請致電: 832-334-8674	*誠招女按摩師 位45南, 白人區 大費高, 小費好 正規按摩店 意者請電: 281-525-6289	*誠招女按摩師 Katy純按摩店, 誠招女按摩師一名 全工或半工均可 有德州按摩執照, 做工扎實, 50歲以下。 有意者請洽: 346-256-2298	*招聘女按摩師 位休士頓南面 高檔白人區, 誠聘 有執照, 能自薦, 45歲 以下, 事少, 女按摩師。 生意穩定, 員工好相處 意者請電: 713-213-6771	聘足底按摩師 位Westheimer上 高檔白人區, 環境優雅 大費高, 小費好 會粵語者優先 832-831-8638 626-780-6443	招聘女按摩師 多年老店, 客人多, 小費好, 誠聘 有經驗女按摩師一名, 有執照者佳。會少許英文 工作時間: 11am-9pm 832-966-6868	高檔按摩店 白人區按摩店 環境好, 小費好, 提供住宿 有意者請電: 713-820-3818
--	---	---	---	---	---	---

按摩店招人 新開業正規按摩店 誠聘執照女按摩師 年齡不限,需自駕車, 可報稅,保底\$80 大費高,小費好。 Richmond高檔白人區 281-937-7313	*誠聘針灸師 20年中醫診所,誠聘 針灸師、醫生助理 會英文,有工卡。 位 Galleria區 有意者請電: 281-216-9193	按摩店 租售	按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale Massage Store SPA /Salon		*香港超市附近 按摩店出售 3按摩房,1廚房, 1員工休息室 1前廳, 1個 shower 無不良記錄,房租低廉。 有意者請電 713-384-6840	*床腳店出售 休士頓老美區, 生意穩,裝修好,干淨, 設備全,無不良記錄 可查!因遷居其它 城市現轉讓, 聯系電話:非誠勿擾 646-737-3665	*按摩店轉讓 位59邊,近中國城 1100呎,2個按摩房 1個Table Shower 房租低廉,因東主去 外州低價轉讓。 有意者請電: 713-367-9044
---	--	--------------------------	--	--	---	---	---

*床腳店低價售 3個按摩房,5張腳床 設備及證照齊全 1200呎,地點佳,穩賺錢 無不良記錄,可查帳。 832-330-0755 ●誠請男女按摩師	*床腳店轉讓 近糖城,純正規3年床 腳店,4房5足椅, 設備齊全,客源穩定 證照齊全,無不良記錄 現轉讓,意者請電: 646-203-3389 347-200-2270	正規床腳店轉讓 位於8號南,59號南 1300呎,豪華裝修 6個按摩房,無不良記錄 淋浴房,洗衣,烘乾齊全 低價出售2萬 意者請電: 713-494-5236	賺錢按摩店出售 2按摩房,1員工休息室 1個前廳等待室, 有1個Table Shower 月租\$1500(含所有) 7911 Beechnut St. Houston, TX 77074 意者請英文電: Victor 713-259-1130	SPA店低價售 離中國城20分鐘 4個按摩房,2個腳床 乾淨,安全,零事故, 客源穩定,裝修好, 低價售1萬8(送押金) 先到先得,意者請電: 626-615-2675	正規床腳店售 位休士頓老美區 1400呎,6張腳沙發 5個按摩房,設備齊全 手續齊全,出售3萬5 意者請電: 非誠勿擾 626-243-3254	美容美髮  Salon Service	中國城名姿髮廊 誠聘和招租 ●有執照的美髮師和 有經驗的助理 全職或半職可,分成高, ●有剪髮椅位置出租 歡迎加入,第一次免費 713-885-5775
--	--	--	---	---	---	---	---

按摩.跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士 1.培訓專業按摩師,聯邦庫題 100%通過 2.按摩師執照更新.按摩業法律 3.跌打痛症針灸治療.專精坐骨神經痛 4.按摩針灸穴位治療.老實可靠 5.預約按摩師電話 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)	HFE 正規專業按摩學校招生 中文/英文: 713-528-2097 地址: 4141 Southwest Fwy #510 Houston, TX 77027 500小時按摩課程培訓 (MS0098),	FMS(永泉)德州正規按摩學校招生 500小時按摩課程培訓 (MS1002), 中英文授課 ●1/02/2018 開新班(白班), 3個月內畢業. ●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機. ●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm 諮詢電話: 713-771-5399 地址及 網址如下: 6105 Corporate, Houston, TX 77036 www.FountainMassageSchool.org	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校,辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營,在休士頓開設有二個校區 ●正規教學已達 31 年之久,校長親自授課. ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢學校記錄,本校無任何違規不良記錄. ●學員一次付出,取得的小時證書終身有效,可用於申請全美 46 州按摩師執照,無後顧之憂. ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生,報名請預約. (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com
專精按摩執照 個人/開店:申請,補發,更新. 繪制/設計店面平面圖。 協助處理德州執照發放局或市政府開給店的違規通知.聯邦認證考試補習班, 執照更新證,足療學習證。 832-713-0806 陳老師	報名請從速,名額有限 ● 1/2018 開新班 (白班) 9am- 2 pm (晚班) 5pm-10pm ●按摩執照更新班.		

美國老人醫療保險制度

[十]美國老人保險 (Medicare) 計畫調整篇

(李元鐘 保險碩士) 到了「退休」年紀，大多數長者已習慣於「多一事不如少一事」，在醫療保險上更是年復一年「從一而終」；然而如何挑選個人保險計畫，有的人是單純以保費高低來抉擇，有的人是看朋友投保什麼就跟著加保，結果面臨醫療需求時才赫然發現自己不僅沒得到福利保障，甚至在醫療費與保險費都白白花了許多冤枉錢。其實應根據個人健康、經濟狀況，逐年評估未來需求與適時調整保險計畫。

除了政府提供的 Original Medicare 保障範圍以外，請您先想想自己與家中長輩：通常多久會看一次醫生？有沒有固定在使用哪些處方藥？最近有無特殊症狀而被家庭醫生建議再接受專業檢查？平時就醫是否被要求加付承保範圍以外的額外費用？我們還有沒有類似團體醫療保險等其他保險來降低保費負擔？在「高保費低自付」或「低保費高自付」的現實條件中何者對自身最有利？我們根據以上問題稍作現況檢核，您會發現我們的需求絕非一成不變，更別提政府與保險公司每年都對保費與承保範圍進行調整，長輩們豈能無動於衷地坐視個人權益一點一滴流失？

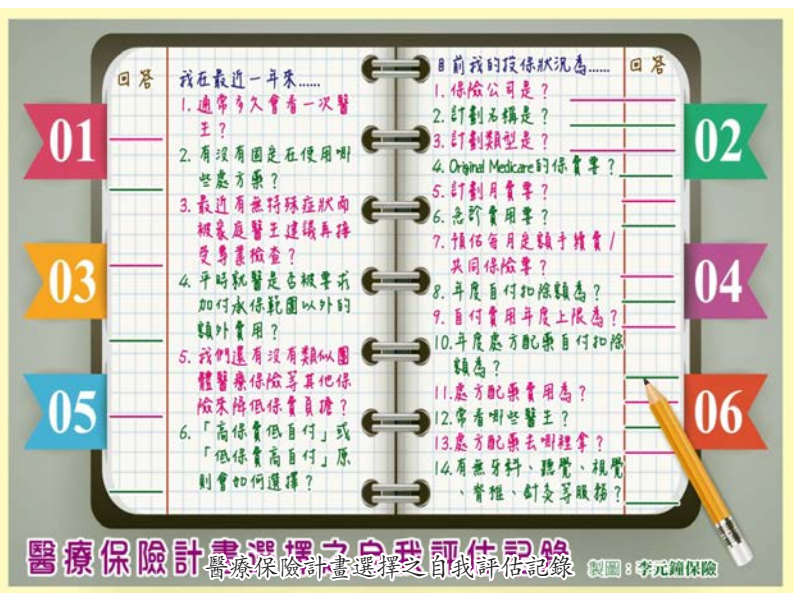
一般說來，聯邦醫療補充保險(Medigap)與聯邦醫療保險優惠計畫(Part C)各有許多子計畫，保費(Premium)計算也各有不同。Medigap 可幫助支付 Original Medicare 所不支付的某些自付費用，十個承保級別對自付扣除金(Deductible)、定額手續費(Co-pay)和共同保險(Co-insurance)等給付不同，所以可隨時註冊參加，並且在開放註冊期(IEP，滿 65 歲並參加註

冊 Part B 當月後的六個月內)加入，還不會因健康紀錄而被拒保或被收取較高保費。

至於 Part C 除提供 Original Medicare 所有承保範圍福利，多數還提供 Part D 處方配藥，或者牙齒保健、視力與聽力檢查及輔助用具、健身會籍、全球急診等不同福利可作選擇，有的計畫甚至可以做到零保費，所有計劃也都有一個自付的上限，超過之後便不須再掏腰包，故在財務保障方面更為彈性靈活，每年 10 月 15 日至 12 月 7 日(休士頓在 2017 年延至 12 月 31 日)的開放註冊期，正是進行參加、轉換或取消 Part C 與 Part D 的好時機。

有些移民美國的長輩認為台灣健保「物美價廉」，因此非但不願加保 Part C 或 Medigap，甚至連 Original Medicare 都想逃避，感覺每年省下來的保費去買來回機票、付醫療費加上探親旅遊都綽綽有餘；但俗話說得好「遠水救不了近火」，有時我們身體突然出現病痛，連有沒有辦法上飛機都可能是大問題，所以元鐘建議長輩們在美國千萬不能沒有保險，要如何以最適合自身狀況的方式投保，可隨時向專業並可靠的保險經紀從業人員進行諮詢。

如對本文所述有何疑問，請與「李元鐘保險經紀公司 John Lee Insurance Agency」聯繫。7001 Corporate Dr. #201 Houston, TX 77036, Tel: (832) 500-3228, Fax: (832) 500-3227, E-mail: houston@johnleins.com 本專文全部內容，倘未經過筆者之書面同意，一律不得翻印或轉載。



場、繪畫等，四季搬家公司都能圓滿的達成客戶的期待。在搬家過程中雖然有諸多細節要注意，而四季搬家訓練有素、專業的搬運工都會努力做到，讓客戶盡可能減少搬遷過程的壓力。四季搬家領有政府認證執照，提供免費估價。公司有各種大小貨車，專門長短途搬運，對需頻繁搬運的公司或個人還有特別優待，同時，也優惠前往 Austin, San Antonio, Dallas 的搬運。

如果搬運的貨物暫時需要儲存空間，四季搬家與倉儲公司也有倉儲服務，安全的保存客戶的物品。

此外，有些民衆可能會需要一些特殊的搬運，例如大型美術繪畫作品、各類鋼琴、古董或其它需要額外保護的物品，四季搬家與倉儲公司也提供服務，幫助客戶安全地將鋼琴移至新的地點。在過去，已經為許多個人、學校、大學、教會、或專業鋼琴家等進行鋼琴的搬運。工作人員攜帶特別的設備和襯墊，確保客戶的珍貴財產搬遷無損。

搬家應該注意的事項:

- 1.所有東西事先規劃、打包，小東西不要零零散散的放著。
- 2.在所有的箱子上貼標籤，標明內容物，最好分

區，例如主臥室、主衛生間、客房、書房、廚房等，標明一、二、三、四等數字，等搬過去之後要歸位會節省很多時間。

- 3.不用的東西趁機清掉，減少要搬運的東西，把多餘或不用的捐出去，或是來個車庫大拍賣(garage sale)，新家就要有新的開始。
- 4.使用品質好的箱子包裝，不要隨便包裝。質量好的包裝箱對物品的保護有很大幫助，最終省的還是您的荷包。
- 5.使用旅行行李箱，把個人幾天之內要用的東西放行李箱裡，搬過去後，一方面會節省找貼身用品的時間，同時也節省空間，節省運費。
- 6.不要忘了小閣樓和車庫裡的東西，有些人常忘了要收拾自己的閒雜物品，到最後反而花了更多的時間和金錢。
- 7.準備充足的箱子，會幫助您在打包過程中更輕鬆，同時預留幾個箱子，以備搬家當天最後一分鐘還有東西沒收到。
- 8.用顏色色標分區。將您的新居的每個房間指定一種顏色，例如廚房用黃色，餐廳用橘色等，將顏色貼紙貼在包裝箱子上，然後在新居中，把匹配的顏色貼紙貼在每個房間的門上。這樣，搬運人員就知道應該把東西放在哪裡，提高搬運的效率。
- 9.同類的東西放在一起。
- 10.如果有含易碎物品，要在箱子上清楚地標明，工作人員會額外謹慎的搬運。

四季搬家與倉儲公司(All Seasons Moving & Storage) 連 絡 電 話:(281)903-7688、832-867-5467，或 上 網: www.allseasonsmove.com。

四季搬家公司提供優惠價 品質保證

讓喬遷更省心 提供一流搬家服務



【本報休士頓報導】無論是個人或是企業，當需要搬家的時候，因為面臨的是全面性的變動，就需要找個可靠而專業的搬遷團隊來協助，能夠省掉許多不必要的麻煩，不用那麼操心。休士頓地區的四季搬家與倉儲公司(All Sea-

sons Moving & Storage)，在業界擁有三十二年的搬家經歷，秉持一貫專業原則及可靠的態度，在塘城和大休士頓地區贏得良好的聲譽。不管是家庭個人搬家、或是公司行號、乃至於大企業喬遷，或者特殊搬運如：鋼琴、展

牢記歷史勿忘國恥珍愛和平面向未來

休斯頓公祭南京大屠殺死難者80週年暨座談會



休斯頓公祭南京大屠殺死難者80週年暨座談會於12月3日在美國南國際貿易中心舉行，中國駐休斯頓總領事李強民大使、德州休斯頓國際區主席李蔚華、中華總商會長孫鐵鏢及部份與會人士合影。



休斯頓大學城中校區政治學教授李堅強博士講述南京大屠殺的歷史。

中國駐休斯頓總領事館總領事李強民大使主祭。李強民大使致詞，活動能提醒廣大華人勿忘歷史，認識到祖國曾經經歷的苦難及今日之成就來之不易。只有祖國好，僑民腰桿才會更直。



德州休斯頓國際區主席李蔚華闡述公祭目的和意義。全美華人協會會長喬鳳祥、陶錦馨、李強民大使與會。



中國駐休斯頓總領事館總領事李強民大使、姚鳳北博士、俞希嶺等部份與會人士合影



全美華人協會顧問姚鳳北博士主講演講引証了大量影像、文字資料控訴80年前日本軍在南京屠殺30餘萬同胞

本報記者黃麗珊攝



前休斯頓市議員黃美慧愛與會並發表感言。主持人美南江蘇總會會長陳韻梅、喬鳳祥博士，陶錦馨，李強民大使與會。



美南江蘇總會理事長徐建勛感謝大家出席休斯頓公祭南京大屠殺死難者80週年暨座談會。